

Edition 02.2021

# Standard

## MADE IN GREEN by OEKO-TEX®

**OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology**  
OEKO-TEX® - 国际环保纺织和皮革协会



**OEKO-TEX®**  
INSPIRING CONFIDENCE  
**MADE IN GREEN** 

MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Standard

MADE IN GREEN by OEKO-TEX®标准

Contents

内容

1	Purpose	1	目的
2	MADE IN GREEN by OEKO-TEX® applicability	2	MADE IN GREEN by OEKO-TEX®适用范围
2.1	Requirements and criteria: B2C (finished products that consumers can buy at retailers)	2.1	要求和准则: B2C (消费者可以从零售商处购买的产品)
2.2	Requirements and criteria: B2B (semi-finished products sold to companies within the supply chain)	2.2	要求和准则: B2B (销售给供应链中的公司的半成品)
3	MADE IN GREEN by OEKO-TEX® trademark	3	MADE IN GREEN by OEKO-TEX®商标
3.1	Content and statement	3.1	内容和声明
3.2	Licensing (trademark)	3.2	授权许可(商标)
3.3	Trademark use	3.3	商标使用
4	Procedure for obtaining the MADE IN GREEN by OEKO-TEX® label	4	获得 MADE IN GREEN by OEKO-TEX®标签的程序
4.1	General conditions	4.1	通用条件
4.2	The myOEKO-TEX® platform	4.2	myOEKO-TEX® 平台
4.3	The MADE IN GREEN Process	4.3	MADE IN GREEN 流程
5	Basis of legal relationship	5	法律关系基础
5.1	Basis for MADE IN GREEN by OEKO-TEX®	5.1	基于 MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
5.2	Use of the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX®	5.2	MADE IN GREEN by OEKO-TEX®商标的使用
5.3	OEKO-TEX® Quality Assurance	5.3	OEKO-TEX®质量保证
5.4	Validity of the MADE IN GREEN label	5.4	MADE IN GREEN 标签的有效性

Annexes

附录

1	OEKO-TEX® Institutes	1	OEKO-TEX®机构
2	Labelling	2	使用标签
3	Requirements for verification and use of a label by third parties	3	第三方验证和使用标签的要求
4	MADE IN GREEN implementation examples	4	MADE IN GREEN 实施范例
5	Terms and definitions	5	名词和定义
I	Declaration of Conformity	I	符合性声明
II	Terms of Use & Code of Conduct	II	使用条款(ToU)&行为准则 (CoC)

<b>Impressum</b>	<b>版本说明</b>
<b>Media owner and publisher</b>	<b>媒体所有者与发行者</b>
OEKO-TEX® Service Ltd.	OEKO-TEX® Service Ltd.
Genferstrasse 23	Genferstrasse 23
CH-8002 Zurich	CH-8002 Zürich
<b>Place of origin</b>	<b>出版地</b>
Zurich (Switzerland)	苏黎世 (瑞士)
<b>Printing</b>	<b>印刷</b>
Own copy system	自设复印系统
Edition: 02.2021	版本: 02.2021

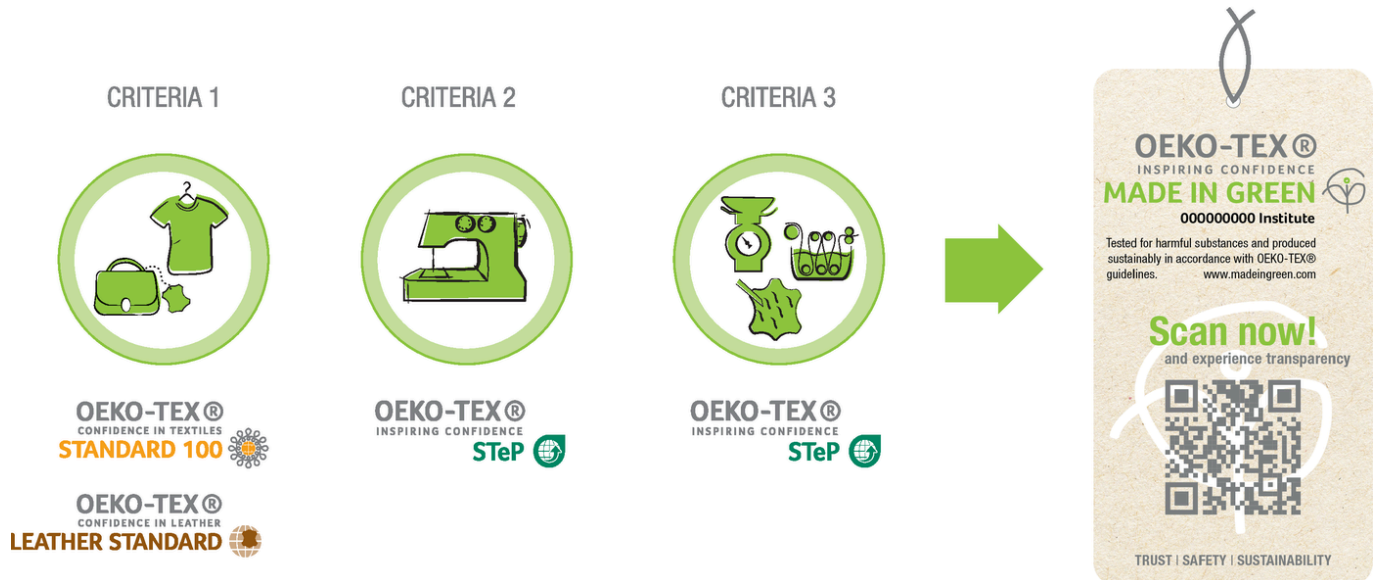
1 Purpose	目的
<p>The MADE IN GREEN Standard belongs to the testing, certification and licensing (OEKO-TEX® products) offered by the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology, represented by OEKO-TEX® Service GmbH (OEKO-TEX®). Further information on the product portfolio and a list of the institutes approved by OEKO-TEX® (Institute) according to Annex 1 OEKO-TEX® Institutes can be found on the OEKO-TEX® website (<a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a>).</p> <p>The MADE IN GREEN Standard is a normative document in which the conditions for obtaining the MADE IN GREEN by OEKO-TEX® label (MADE IN GREEN) are specified. The applicable Terms of Use (ToU) for all OEKO-TEX® products (standards) as defined in Annex II also apply.</p> <p>The objective of MADE IN GREEN is to provide product traceability. According to the OEKO-TEX® guidelines, these products should be tested for harmful substances and produced in a sustainable manner, i.e. in an environmentally friendly and socially responsible manner. This requires the transparency of all textile and leather production processes within a supply chain. In addition, the production facilities or materials used in production must be certified by OEKO-TEX®. The certification for textiles is STANDARD 100 by OEKO-TEX® (STANDARD 100). The certification for leather is LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (LEATHER STANDARD). The certification for textile and leather production facilities is STeP by OEKO-TEX® (STeP).</p> <p>By making the supply chains transparent, MADE IN GREEN promotes transparency and creates a means of communication to provide consumers and other stakeholder groups with credible information about responsible action.</p> <p>This document is regularly updated. Its current version can be found at <a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a>.</p>	<p>MADE IN GREEN 标准属于检测、认证和授权许可 (OEKO-TEX®产品) 的一部分, 由 OEKO-TEX® Service GmbH (OEKO-TEX®)代表国际环保纺织和皮革协会提供。有关产品组合的详细信息以及根据附录 1 OEKO-TEX®获准的成员机构列表, 请访问 OEKO-TEX®网站(<a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a>)。</p> <p>MADE IN GREEN 标准是规范性文件, 规定了授权使用 MADE IN GREEN by OEKO-TEX®标签(MADE IN GREEN)的条件。附录 II 中所规定的适用于所有 OEKO-TEX®产品 (标准) 的使用条款(ToU)也同样适用。</p> <p>MADE IN GREEN 的目标是提供产品可追溯性。根据 OEKO-TEX®指南, 这些产品应接受有害物质检测, 并以可持续方式生产(即环保且负有社会责任)。此乃针对供应链中所有纺织品和皮革制品生产工艺, 提出透明度要求。此外, 生产工厂或所使用的生产材料必须获得 OEKO-TEX®认证。纺织品认证为 STANDARD 100 by OEKO-TEX® (STANDARD 100)。皮革认证为 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (LEATHER STANDARD)。纺织品和皮革生产工厂认证为 STeP by OEKO-TEX® (STeP)。</p> <p>为实现整个供应链的透明度, MADE IN GREEN 以透明且创新的沟通方式, 向消费者和利益相关群体传达负责任行为的可靠信息。</p> <p>本文档定期更新。其当前版本可参阅: <a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a>。</p>
2 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® applicability	MADE IN GREEN by OEKO-TEX®适用范围
<p>Every qualifying company within the textile and leather supply chain can label its products and product lines with the MADE IN GREEN label. This applies not only to manufacturers, but also to converters, wholesalers, retailers and brands. The latter can issue a MADE IN GREEN label with their own product ID<sup>1</sup> without being certified according to STeP, provided they do not manufacture the said product themselves (in wet or chemical processes and in the making up of products) and their suppliers fulfil the MADE IN GREEN requirements and criteria.</p> <p>Service providers (e.g. commission dyers) cannot issue MADE IN GREEN Product IDs.</p>	<p>纺织品和皮革供应链中的每家合格公司均可为其产品和产品系列贴上 MADE IN GREEN 标签。这不仅适用于制造商, 同时也包括代理商、批发商、零售商和品牌。后者也可发行具有其产品 ID<sup>1</sup> 的 MADE IN GREEN 标签, 且无需通过 STeP 认证, 但前提是他们并不负责 (通过湿/化学处理和产品缝制) 生产, 而其供应商亦须完全达到 MADE IN GREEN 要求和标准。</p> <p>服务提供商 (例如染色加工厂) 不得发行 MADE IN GREEN 产品 ID。</p>

<sup>1</sup> Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The product ID is also the license number for using the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and sustainably produced and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product number in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or by scanning the QR code.

每个颁发的 MADE IN GREEN 标签都有一个单独的产品 ID。产品 ID 也是使用 MADE IN GREEN 标签的许可证号。产品 ID (可作为验证码和/或 QR 码提供) 表明该产品已经过有害物质测试, 并且可以可持续生产, 甚至在生产时使用。可以通过在 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) 上的标签检查中输入产品编号或扫描 QR 码来获取此信息。



**2.1 Requirements and criteria: B2C (finished products that consumers can buy at retailers)** 要求和准则：B2C (消费者可以从零售商处购买的成品)



**Criteria 1:**

The product shall be certified according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®.

**Criteria 2:**

All the making up facilities shall be certified according to STeP by OEKO-TEX®.

**Criteria 3:**

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by STeP by OEKO-TEX® certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard are not considered.

**Criteria 4:**

The respective companies in this value chain shall be registered for the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard and actively use it.

**准则 1：**

产品应通过 OEKO-TEX® 的 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 认证。

**准则 2：**

所有缝制工厂应获得 STeP by OEKO-TEX® 认证。

**准则 3：**

不低于产品总重的 5%、占产品总重不小于 85% 的单一组件必须由 STeP by OEKO-TEX® 认证的工厂提供。此规则仅适用于涉及湿处理或化学品处理（湿法纺丝工序除外）。金属和塑料配件，以及橡胶和纸板不在考虑范围

**准则 4：**

该价值链中的各公司均应注册 myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 控制面板并积极使用。

**2.2 Requirements and criteria: B2B (semi-finished products sold to companies within the supply chain)** 要求和准则：B2B (销售给供应链中的公司的半成品)

**Criteria 1:**

The product shall be certified according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®.

**Criteria 2:**

All the making up facilities shall be certified according to STeP by OEKO-TEX®.

**Criteria 3:**

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by STeP by OEKO-TEX® certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (ex-

**准则 1：**

产品应通过 OEKO-TEX® 的 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 认证。

**准则 2：**

所有缝制工厂应获得 STeP by OEKO-TEX® 认证。

**准则 3：**

不低于产品总重量 5% 的单一组件及占产品总重量不小于 85% 的部分必须由 STeP by OEKO-TEX® 认证的生产工厂提供。仅涉及湿/化学生产工厂（湿法纺丝工序除外）。

cluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories are not considered.

**Criteria 4:**

The respective companies in this value chain shall be registered for the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard and actively use it.

**Criteria 5: for B2B only**

The MADE IN GREEN label owner shall be certified according to STeP by OEKO-TEX®. Traders and converters are excluded, but the semi-finished product that they are going to sell must come from a STeP certified company.

**准则 4:**

该价值链中的各公司均应注册 myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 控制面板并积极使用。

**准则 5: 仅适用于 B2B**

MADE IN GREEN 标签用户应按照 STeP by OEKO-TEX® 进行认证。贸易商和中间商不需要进行此项认证，但是他们出售的半成品的工厂一定是进行过 STeP 认证的。

3 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® trademark	MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 商标
<p><b>3.1 Content and statement</b></p> <p>The MADE IN GREEN by OEKO-TEX® trademark provides a supply chain traceable product label for all kinds of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• textiles (e.g. garments, home textiles, fabrics, nonwovens, textile accessories),</li> <li>• leathers (e.g. garments, finished and semi-finished leathers, leather fiber boards, leather accessories)</li> </ul> <p>The MADE IN GREEN label assures the user that the textile or leather product:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• is from materials tested for harmful substances,</li> <li>• was produced in environmentally friendly facilities and</li> <li>• safe and socially responsible workplaces.</li> </ul> <p>MADE IN GREEN offers transparency through the ability to identify, compare and evaluate supply chains. It can thus be shown where the different stages of product manufacturing have taken place. Each article awarded with the MADE IN GREEN label can be transparently traced by means of a unique product ID or QR code. The label provides information about the production facilities along the supply chain where the textile or leather was produced, which production stage the participating companies belong to and in which countries the production took place. This transparency allows partners in the B2B business to evaluate the supply chain.</p> <p>The MADE IN GREEN label serves as a special means of communication for companies that present their responsible processes and supports consumers (B2C) in making sustainable purchasing decisions by providing information that is quickly accessible.</p> <p>The MADE IN GREEN label stands both for a commitment to sustainable textile or leather production and for continuous investment in quality and safety in conjunction with sustainability along the supply chain.</p> <p>A MADE IN GREEN product ID proves that all textile, leather and other components of a product have been tested for harmful substances. This is done by certification according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. Furthermore, MADE IN GREEN guarantees that these textile or leather products have been manufactured with sustainable processes under environmentally friendly and socially responsible working conditions. This is achieved by certification according to STeP by OEKO TEX®.</p>	<p><b>内容和声明</b></p> <p>MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 商标为所有种类的纺织品（例如，服装、家用纺织品、面料、非织造产品、纺织辅料）和非纺组件（如辅料）提供可追溯的产品标签。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 纺织品（例如服装，家用纺织品，织物，无纺布，纺织品配件），</li> <li>• 皮革（例如服装、成品皮革和半成品皮革、皮革纤维板以及皮革配件）</li> </ul> <p>MADE IN GREEN 标签向用户保证纺织产品：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 采用通过有害物质检验的材料生产</li> <li>• 在环保的工厂生产</li> <li>• 在安全且有社会负责的工厂生产</li> </ul> <p>MADE IN GREEN 通过赋予识别、比较和评估供应链的能力而提供透明度。因此，可以在标签中显示产品不同生产阶段的生产场所。每件被授予 MADE IN GREEN 标签的制品都可以通过唯一的产品 ID 或二维码进行明确地追溯。标签提供了纺织品供应链上生产纺织品的工厂、参与生产的企业所属的生产阶段以及生产国等信息。该透明度使 B2B 企业中的合作伙伴能够对供应链进行评估。</p> <p>MADE IN GREEN 标签可用作企业展示其负责任生产的一种特殊沟通方式，并提供可快速获取的信息，用以支持消费者 (B2C) 做出可持续的采购决策。</p> <p>MADE IN GREEN 标签既代表对可持续纺织生产的承诺，也代表对供应链上的质量和安全以及可持续性的持续投资。</p> <p>MADE IN GREEN 产品 ID 证明产品的所有纺织和非纺织组件均通过有害物质检验。这通过 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证来完成。此外，MADE IN GREEN 保证这些纺织产品在环保且负有社会负责的工作条件下采用可持续的工艺制成。这通过 STeP by OEKO TEX® 的认证来实现。</p>

The **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** certification is a world widely consistent, independent testing and certification for raw, semi-finished, and finished textile products at all processing levels, as well as accessory materials used. Examples of articles that can be certified are raw and dyed / finished yarns, woven and knitted fabrics, accessories, such as buttons, zip fasteners, sewing threads or labels as well as ready-made articles of various types (garments of all types, domestic and household textiles, bed linen, terry products etc.).

On the basis of its comprehensive and strict catalogue of measure, the STANDARD 100 takes account of:

- important legal regulations, such as banned Azo colourants, pentachlorophenol, cadmium, lead (US-CPSIA), etc.
- numerous harmful chemicals, even if they are not yet legally regulated
- numerous also environmentally relevant substance classes
- requirements of Annexes XVII and XIV of the European Chemicals Regulation REACH as well as of the ECHA SVHC Candidate List (insofar as they are assessed by the OEKO-TEX® Association to be relevant for the articles. Developments that are considered to be relevant are taken into account as quickly and effectively as possible through updates to the Standard)

Test criteria and limit values of the STANDARD 100 in many cases go far beyond applicable national and international standards.

The required STANDARD 100 certificates must be valid at the time of label issue.<sup>2</sup>

The **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** certification defines the general, technical and legal conditions for the testing and certification of leather materials, leather fibre boards, skins and furs and products manufactured with these materials on the basis of the standard and for the licensing and use of the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® trademark. The LEATHER STANDARD is applicable, if the material is leather or rather semi-finished leather in the sense of EN 15987 or leather fibre board; and hereby for all levels of production. The standard is also valid for ready-made articles produced with these materials (e.g. leather clothing, made-up leather accessory products). The LEATHER STANDARD is also applicable for upholstery material made of leather. If the leather product (e.g. leather garment) contains also textile and non-textile (e.g. metallic) components, for these components the conditions and criteria of the latest valid STANDARD 100 are applied.

**STeP by OEKO-TEX®** is an independent certification system for manufacturers from the textile and leather chain who want to communicate their achievements regarding sustainable production to the public in a transparent, credible and clear manner. The assessment is carried out using management systems from the areas of quality, chemicals and the environment. The aim of the STeP certification is the permanent implementation of environmentally friendly production processes, optimum work and health protection and socially acceptable working conditions. The STeP certification offers a comprehensive analysis and evaluation of sustainable production conditions. This includes supporting the production facilities in measuring and sustainably improving their environmental performance, work safety perform-

**STANDARD 100 by OEKO-TEX®** 认证是全球统一的、针对所有加工环节的纺织品原材料、半成品和成品以及所用辅料的独立检测认证体系。可获得认证的制品的示例包括：本白和染色/成品纱线、梭织面料和针织面料、辅料（如纽扣、拉链、缝纫线或标签）以及各种制成品（各类服装、家用纺织品、床品、毛巾产品等）。

STANDARD 100 基于全面严格的测量目录，其考虑了：

- 重要的法律条例，例如禁用偶氮染料、五氯苯酚、镉、铅(US-CPSIA)等
- 许多有害化学品，即使尚未受到法律监管
- 许多与环境相关的物质类别
- 欧洲化学品监管法规 REACH 的附录 XVII 和 XIV 以及 ECHA 的 SVHC 候选清单的要求（经 OEKO-TEX® 协会评估认为与纺织品相关的内容。我们还时刻关注与纺织品相关的发展，尽可能快速有效地更新标准。）

检测标准和限量值通常比当地适用的国家和国际标准更为严格。

所需的 STANDARD 100 证书在标签发行时必须有效。<sup>2</sup>

**LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** 定义了适用于皮革材料、皮革纤维板、皮毛皮以及同类制品之测试根据、以及 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 商标的许可及使用。LEATHER STANDARD 适用于各级生产阶段符合 EN 15987 定义的皮革或半成品或纤维板。此标准也适用于同类材料所生产的成品（如皮革服装，人造皮革配饰产品）。LEATHER STANDARD 也适用于皮革制家具材料。如果皮革产品（例如皮革服装）内包含纺织品和非纺织品（例如金属）成分，则应配合使用最新 STANDARD 100 的条件和标准。

**STeP by OEKO-TEX®** 是一个独立的认证系统，适用于纺织和皮革链制造商，他们希望以透明、可信和清晰的方式向公众传达其在可持续生产方面的成就。使用质量，化学品和环境领域的管理系统进行评估。STeP 认证的目的是永久实施环保生产工艺，最理想的职工安全保障以及社会可接受的工作条件。STeP 认证可对可持续生产条件进行全面分析和评估。这包括支持生产工厂衡量和可持续改善其环境绩效，工作安全绩效和社会责任，以及将这些要点透明地传达给行业和消费者。所需的 STeP 证书在发布标签时必须有效。<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Further information on STANDARD 100 or LEATHER STANDARD are available at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).  
有关 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 的更多信息，请访问 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)。



ance and social responsibility as well as in transparently making these points known to industry and consumers. The required STeP certificates must be valid at the time of label issue.<sup>3</sup>

<p><b>3.2 Licensing (trademark)</b></p> <p>The conditions for brand use (labelling) are based on the MADE IN GREEN Standard and the Terms of Use (ToU) in Annex II.</p> <p>In accordance with the meaning of MADE IN GREEN, the MADE IN GREEN label is protected under trademark law. MADE IN GREEN is internationally registered as a trademark.</p> <p>To strengthen trademark protection, not only the MADE IN GREEN trademark as such, but also the word-mark OEKO-TEX® (OEKOTEX, ÖKO-TEX) and various design elements such as logo and icon are protected.</p> <p>The MADE IN GREEN trademark, including all OEKO-TEX® trademarks such as STANDARD 100 by OEKO-TEX® and STeP by OEKO-TEX®, shall only be used by those who are authorized to do so.</p> <p>Prerequisites for licensing are data collection in the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard in accordance with all requirements, fulfilment of all required MADE IN GREEN criteria and agreement with the Terms of Use (ToU) and the Institute-specific Terms and Conditions.</p>	<p>授权许可 ( 商标 )</p> <p>授权许可和品牌使用 ( 标签 ) 的条件基于 MADE IN GREEN 标准和附录 II“使用条款”中的使用条款(ToU)。</p> <p>根据 MADE IN GREEN 的含义, MADE IN GREEN 标签受商标法保护。MADE IN GREEN 是全球注册商标。</p> <p>为加强商标保护, 不仅 MADE IN GREEN 商标本身受保护, 而且文字标签 OEKO-TEX® (OEKOTEX, ÖKO-TEX)以及徽标和图标等各种设计元素均受保护。</p> <p>MADE IN GREEN 商标, 包括所有 OEKO-TEX® 商标 ( 如 STANDARD 100 by OEKO-TEX®和 STeP by OEKO-TEX® ), 只能由获得授权的企业使用。</p> <p>发放许可证前, 必须先依照所有要求, 于 myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 控制面板中进行数据收集, 确保完全满足 MADE IN GREEN 的所有规定及标准, 并同意使用条款(ToU)和机构特定的条款和条件。</p>
<p><b>3.3 Trademark use</b></p> <p>For the use of the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX®, the principles and illustrations set out in Annex 2 Labelling, Annex 3 Requirements for verification and use of a label by third parties, Annex 4 MADE IN GREEN Implementation examples and Annex II Terms of Use (ToU) apply. The use of the MADE IN GREEN trademark in any other way or form or the omission of individual elements is expressly prohibited.</p> <p>Each MADE IN GREEN labelling must be carried out in such a way that it clearly indicates to which article the product ID used refers.</p> <p>These obligations are essential. Violation of these obligations may result in the withdrawal of the permission to use the MADE IN GREEN trademark.</p>	<p>商标使用</p> <p>有关商标 MADE IN GREEN by OEKO-TEX®的使用, 附录 2“标签”、附录 3“第三方验证和使用标签的要求”、附录 4“MADE IN GREEN 实施范例”和附录 II“使用条款(ToU)”中提出的原则和说明均适用。明确禁止以任何其他方式或形式使用 MADE IN GREEN 商标或缺省个别元素。</p> <p>每个 MADE IN GREEN 标签必须明确指出产品 ID 所指的制品。</p> <p>这些义务非常重要。违反这些义务可能导致撤销 MADE IN GREEN 商标的使用许可。</p>
<p><b>4 Procedure for obtaining the MADE IN GREEN by OEKO-TEX® label</b></p>	<p>获得 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 标签的程序</p>
<p><b>4.1 General conditions</b></p> <p>The MADE IN GREEN label is only available by using the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard.</p>	<p>通用条件</p> <p>只有使用 myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 控制面板, 方能获得 MADE IN GREEN 标签。</p>
<p><b>4.2 The myOEKO-TEX® platform</b></p> <p>The myOEKO-TEX® platform serves the customer to manage his OEKO-TEX product portfolio, customer data and Buying Guide information.</p> <p>The myOEKO-TEX® platform offers a web-based management tool for products and supplier networks that enables supply chain information to be kept up-to-date. In order to access the MADE IN GREEN</p>	<p>myOEKO-TEX® 平台</p> <p>myOEKO-TEX® 平台为客户提供 OEKO-TEX 产品组合、客户数据以及采购指南信息等管理服务。</p> <p>myOEKO-TEX® 平台为产品及供应商网络提供网基管理工具, 持续更新供应链信息。申请人必须先填妥网上申请表 <a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a> 完成注册, 方能使用 MADE IN GREEN 控制面板。</p>

<sup>3</sup> Further information about STeP is available at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).  
 有关 STeP 的更多信息, 请访问 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).

dashboard, the applicant must first register with an application form under [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).

The myOEKO-TEX® platform offers:

- A platform that enables tracking and managing the sustainability of the entire supply chain. It meets the process quality, efficiency, environmental and social requirements set out in the STeP Standard. This process is based on performance indicators (KPIs), which are defined in the STeP Standard, and can be documented and tracked in the section “Statistic”. The use of the section “Suppliers & Requests” results in the creation of an overview of supply chain networks connecting companies with their suppliers.
- Tools with the possibility to carry out targeted comparisons and analyses of suppliers within a network on the basis of the following factors: score of STeP certified companies, performance indicators and sustainability factors. The transparent display of key performance indicators serves as a benchmark that not only facilitates the comparison of suppliers, but also helps to identify and eliminate potential risks in the existing supply chain. The resulting visualization helps to select new suppliers or improve the performance of existing suppliers.
- A database that enables benchmarking and statistical analysis of the supply chain as well as transparent management of existing OEKO-TEX® certificates (STANDARD 100, LEATHER STANDARD, STeP) including validity checks.

The myOEKO-TEX® platform can be used by all interested companies in the textile or leather industry, regardless of whether they are an OEKO-TEX® customer or not. Further information on the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard are available at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or by contacting one of the OEKO-TEX® Institutes (Annex 1).

myOEKO-TEX®平台提供：

- 一个能够追踪和管理整个供应链的可持续性之平台。它符合 STeP 标准中规定的过程质量、效率，环境和社会要求。此过程基于 STeP 标准中定义的绩效指标（KPI），可以在“统计”部分中进行记录和跟踪。使用“供应商和请求”部分，透过创建供应链网络概要，联系公司及其供应商。
- 根据 STeP 认证公司的得分、绩效指标和可持续性因素对网络内的供应商进行有针对性的比较和分析的工具。以透明的方式显示关键绩效指标作为基准，不仅有利于比较供应商，而且有助于识别并消除现有供应链中的潜在风险。将关键绩效指标可视化，有助于选择新的供应商或改善现有供应商的绩效。
- 一个提供基准和统计的数据库，以供分析供应链及现有 OEKO-TEX® 证书(STANDARD 100, LEATHER STANDARD, STeP) 的透明度管理及有效期查核。

myOEKO-TEX®平台全面开放予所有有意使用的纺织品或皮革制品行业。不论是否 OEKO-TEX®客户，均可注册使用。有关 myOEKO-TEX®平台和 MADE IN GREEN 控制面板的更多信息，请访问 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) 或可联系任何一间 OEKO-TEX®测试机构（附件 1）。

### 4.3 The MADE IN GREEN Process

The procedure for applying for a MADE IN GREEN label is described in the illustration below.

### MADE IN GREEN 流程

申请 MADE IN GREEN 授权许可（产品 ID）或发行标签的程序如下图所示。





**4.3.1 Application** **申请**

To get access to the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard the customer shall first fill in the application form on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com). With the submission of the application form for MADE IN GREEN alongside the signed ToU, the applicant accepts that administration costs can be charged from the supervising institute, if too much time is required for customer support. The use of the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard as well as the label issue are free of charge.

如需使用 myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 控制面板, 应先登录 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com), 完成在线注册。提交 MADE IN GREEN 申请表以及签署的使用条款, 即表明申请者接受负责机构可能因客户支持耗时所收取的管理费。myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 标签的使用及签发免费。

**4.3.2 Connection** **连接**

In order to create a MADE IN GREEN label (product ID), the applicant needs information about their supply chains. The applicant contacts the relevant production facilities / suppliers via the myOEKO-TEX® platform in the section "Suppliers & Requests" and requests the release of their data. The requested facilities / suppliers determine if and which data the applicant or other users of the myOEKO-TEX® platform can see.

为了创建绿色制造标签 (产品 ID), 申请人需要有关其供应链的信息。申请人通过 myOEKO-TEX® 平台的“供应商和请求”部分联系相关的生产工厂/供应商, 并要求发布其数据。所请求的工厂/供应商确定 myOEKO-TEX® 平台的申请人或其他用户是否可以查看哪些数据。

The applicant finds the essential suppliers for their application by entering supplier's certificate number (STANDARD 100, LEATHER STANDARD or STeP) or the company name and address. This allows the invitation of suppliers into their supply chain. The relevant supplier can confirm the invitation.

申请人通过输入供应商的证书编号 (STANDARD 100、LEATHER STANDARD 或 STeP) 或公司名称和地址, 找到所需申请的重要供应商。此举可邀请供应商进入其供应链。相关供应商可对邀请予以确认。

By confirming the request, the supplier can decide which data to make accessible to their customers on the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard. There are three permission levels from which the supplier selects one. By selecting the permission level, the corresponding data is automatically displayed in the MADE IN GREEN dashboard and on the website.

接受请求后, 供应商可决定在 myOEKO-TEX® 平台和 MADE IN GREEN 控制面板上向客户开放的数据。供应商可从三个权限级别中任选一项。选择权限级别后, 相应数据将自动在 MADE IN GREEN 控制面板和网站上显示。

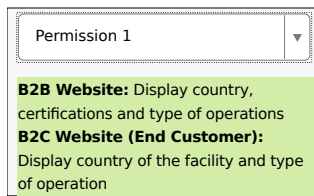
The label owner has access to the information of the suppliers at least with permission level 1. 标签所有者可至少以权限级别 1 访问供应商的信息。

Connection confirmations shall be renewed every year. 每年应重新进行相关确认。



**PERMISSION LEVEL 1**

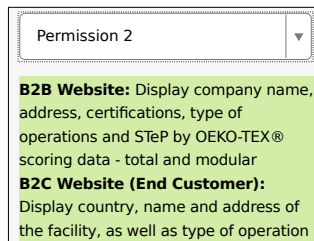
Suppliers remain anonymous



**PERMISSION LEVEL 2**

Publication of supplier data (including the supply chain of the supplier)

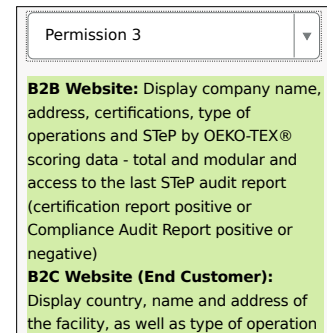
- Company name
- Address
- STeP Scoring



**PERMISSION LEVEL 3**

Publication of supplier data (including the supply chain of the supplier)

- Company name
- Address
- STeP Scoring
- Audit Report



Data release B2B:

The permission level specified in the myOEKO-TEX® platform is displayed in the MADE IN GREEN dashboard as follows:

- Permission Level 1: Country, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications and types of operation are displayed.
- Permission Level 2: Country, company name, address, types of operation, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications, STeP results (total and modular) are displayed.
- Permission level 3: Country, company name, address, types of operation, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications, STeP results (total and modular), STeP audit report are displayed.

Data release B2C:

The permission level specified in the myOEKO-TEX® platform is displayed as follows in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) when the linked MADE IN GREEN label is queried there:

- Permission level 1: Country and types of operation as icons are displayed.
- Permission level 2: Country, company name, address and types of operation as icons are displayed.
- Permission level 3: Country, company name, address and types of operation as icons are displayed.

数据发布 B2B :

myOEKO-TEX® 平台中指定的权限级别会显示于 MADE IN GREEN 控制面板中, 如下所示 :

- 权限级别 1 : 显示国家/地区, STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 和 STeP 认证以及操作类型。
- 权限级别 2 : 显示国家/地区, 公司名称, 地址, 操作类型, STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 和 STeP 认证, STeP 结果 (总计和模块化)。
- 权限级别 3 : 显示国家/地区, 公司名称, 地址, 运营类型, STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 和 STeP 认证, STeP 结果 (总计和模块化), STeP 审核报告。

数据发布 B2C :

在标签检查页 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) 查看 MADE IN GREEN 标签时, myOEKO-TEX® 平台中指定的权限级别显示如下 :

- 权限级别 1 : 将国家和工序类型显示为图标。
- 权限级别 2 : 将国家、公司名称、地址和工序类型显示为图标。
- 权限级别 3 : 将国家、公司名称、地址和工序类型显示为图标。

**4.3.3 Article definition 制成品定义**

The article definition contains the identification of the product, the respective component and the process stages within the corresponding supply chain. This is the basis for the creation of the MADE IN GREEN product ID. 制成品定义包含产品识别、每个组成部分以及在供应链中所处的工序阶段。这是创建 MADE IN GREEN 产品 ID 的基础。

Among other things, the applicant enters the following data:

另外，申请人需录入以下信息：

- Article name: shall consist only of the product name and the type of product (e.g. the product brand name)
    - Example 1: [Brand] Polo Shirts
    - Example 2: [Brand] Leather Pencil Skirt
  - Article number for further identification (e.g., the product style number)
  - Article description: shall consist of the material composition and any other important product description (e.g. fiber contents, dyeing, finishing and / or printing processes). The information from the 'Article name' field shall not be repeated. The article description should be formulated as a sentence.
    - Example 1: Modern fit polo shirts for men made of 100% cotton jersey fabric.
    - Example 2: Leather skirt made of 100% suede leather produced from lambskin.
  - Categories (e.g. finished or semi-finished product)
  - Selection of the appropriate STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate
  - Dyed or raw/greige article (selection of specific article colours is possible)
  - Components: production facilities shall add at least three components for finished products or one component for semi-finished products to ensure MADE IN GREEN supply chain transparency for buyers and consumers.
  - Supply Chain: The supply chain should cover all production steps (from spinning to making up) and raw materials.
- 制品名称：应包含产品名称和产品类型（例如产品品牌名称）
    - 示例 1：[品牌] 马球衫
    - 示例 2：[品牌] 皮革铅笔裙
  - 其他制品编号的识别信息（例如产品款式编号）
  - 制品描述：应包含材料成分和任何其他重要的产品说明（例如纤维含量、染色、加工和/或印花染工艺）。“制品名称”字段中的信息不得重复。制品描述应该以句子表达。
    - 示例 1：男士纯棉平纹针织现代版型马球衫
    - 示例 2：100% 麂皮绒羊皮裙
  - 类别（例如，成品或半成品）
  - 选择适合的 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 证书
  - 染色或原/胚布制品（制品提供多种颜色选择）
  - 组分：生产工厂应为成品添加至少三种组分，为半成品添加至少一种组分，以确保 MADE IN GREEN 供应链对买家和消费者的透明度。
  - 供应链：供应链应涵盖所有生产步骤（从纺纱到缝制）和原材料。

**4.3.3.1 Article 制成品**

An article is a textile or leather product that can be labelled with the MADE IN GREEN label. 制成品是指可以用 MADE IN GREEN 标签标记的纺织品或非纺织产品。

**4.3.3.2 Requirements for MADE IN GREEN product ID MADE IN GREEN 产品 ID 的要求**

The MADE IN GREEN product ID is generated in the MADE IN GREEN dashboard for each item with its specific supply chain. Each MADE IN GREEN label issued thus has an individual product ID. MADE IN GREEN 产品 ID 由 MADE IN GREEN 控制面板针对每件产品及其特定的供应链生成。因此，每个发行的 MADE IN GREEN 标签都有一个独立的产品 ID。

The product ID allows the following information to be displayed by entering it in the "Label Check" section of [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or after scanning the QR code: 通过在“标签检查”部分 [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) 中输入产品 ID 或扫描二维码，可以显示以下产品信息：

- The articles marked with the MADE IN GREEN label (description, article number, colours, and product image). The product image is intended to serve as an example of the product and convey more product transparency to end consumers. The product image should be a professional photo representative of the product labelled with MADE IN GREEN, i.e., product image without packaging material, foil, wrapping paper, cardboard, and plastic bag. The product image can represent all available product colours in one article group.
- 标有 MADE IN GREEN 标签的制品（描述、制品编号、颜色和产品图片）。产品图片旨在展示产品，向最终消费者传达更高的产品透明度。产品图片应为 MADE IN GREEN 标签产品的专业照片，如不包含包装材料、锡箔、包装纸、纸板和塑料袋的产品图片。产品图片可以体现一个制品组提供的所有产品颜色。

- A confirmation that this product has been produced according to the MADE IN GREEN requirements.
- The location and types of producers involved in the MADE IN GREEN supply chain on the world map. Depending on the selected permission level (1-3), further information is available (e.g., address of production facilities).
- The confirmation that this product has been tested according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD.
- The confirmation that this product has been produced in accordance with STeP in safe and socially responsible workplaces.
- The confirmation that this product has been produced according to STeP in environmentally friendly facilities.
- 已根据 MADE IN GREEN 要求生产服装或纺织品的产品确认信息。
- 在世界地图上显示 MADE IN GREEN 供应链涉及的制造商位置和类型。根据所选的权限级别 (1-3)，可以获取更多信息 (例如生产工厂的地址)。
- 确认该产品已通过 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 认证。
- 确认该产品是根据 STeP 在安全且对社会负责的工作场所生产的。
- 确认该产品是根据 STeP 在环保工厂生产的。

根据所选的权限级别 (1-3)，可以提供更多信息 (例如生产工厂的地址)。

The product can therefore be traced back to the countries of manufacture. All main manufacturing processes of the MADE IN GREEN supply chain should be displayed according to the criteria in Chapter 2 Applicability MADE IN GREEN by OEKO-TEX®. The MADE IN GREEN aim is a 100% traceable supply chain for all involved product specific manufacturing processes from raw material inputs to factory gate of the finished or semi-finished product.

因此，产品可追溯到制造国。还会根据第 2 章“MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 适用性”的准则，显示 MADE IN GREEN 供应链中所有的主要生产工序。目标是打造 100% 可追溯性供应链。

#### 4.3.3.3 Specifications for MADE IN GREEN components

#### MADE IN GREEN 组件的说明

Components include all individual parts of the article to be marked with the MADE IN GREEN label. Only one specific producer can be defined for each component.

组件包括需标记 MADE IN GREEN 标签的所有组成部分。每个组件只能定义一家生产商。

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by STeP by OEKO-TEX® certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard are not considered.

不低于产品总重量 5% 的单一组件及占产品总重量不小于 85% 的部分必须由 STeP by OEKO-TEX® 认证的生产工厂提供。此规则仅适用于涉及湿/化学生产工厂 (湿法纺丝工序除外)。

Product examples of how MADE IN GREEN can be implemented are visualised in Annex 4 MADE IN GREEN [Implementation Examples](#).

有关如何实施 MADE IN GREEN 的产品示例，请参见附录 4 “MADE IN GREEN [实施范例](#)”。

#### 4.3.3.4 Specifications for MADE IN GREEN article groups

#### MADE IN GREEN 制品组的说明

Under certain exceptional circumstances, an article group or product line can be summarized in one product ID. However, the following requirements shall be met so that transparency of individual production steps for all involved parts of the article group are properly provided:

在某些情况下，一个制品组或产品系列可以汇总于一个产品 ID 中。但是，应满足以下要求：

- The entire article group must share the same supply chain and identical production processes. This ensures the transparency of individual production steps is provided and the environmental impact of the article group can be clearly determined.
- The following examples are not considered to have identical production processes for MADE IN GREEN and cannot be combined into one product ID, even if they come from the same supply chain:
  - article group dyed with different dyeing technologies (e.g., fibre, yarn, piece, garment dyeing),
  - article group printed with different printing technologies (e.g., motif, all-over, inkjet printing),
  - article group dyed all in one colour with no printing versus printed article group,
- 整个制品组必须共享同一供应链以及相同的生产流程，这样不仅可以确保各个生产步骤的透明度，还可以明确制品组对环境产生的影响。
- 以下示例不被视为采用了相同的 MADE IN GREEN 生产流程，并且即使来自同一供应链，也不得合并为一个产品 ID：
  - 使用不同的染色技术 (例如纤维、纱线、布匹、服装染色) 的制品组
  - 使用不同的印花技术 (例如主题图案、满幅、喷墨印花) 的制品组
  - 染色无印花与印花制品组



- woven versus knitted article group.
  - etc.
  - The same number of components must be involved (the proportion of components by weight is comparable in the entire article group or product line),
  - Identical product style (cut / design independent of colour) and same product functionality,
  - The entire article group or product line is covered under one STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate,
  - The manufacturing process for the article group or product line must be certified according to STeP.
- 梭织与针织制品组
  - 等等
  - 必须包含相同数量的组分（组分的重量比例在整个制品组或产品线中类似可比较）
  - 相同的产品式样（独立于颜色的裁剪/设计）和相同的产品功能
  - 整个制品组或产品线涵盖在同一张 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 证书内
  - 制品组或产品线的制造过程必须通过 STeP 认证

Application examples:

应用示例：

- a) T-shirt in 20 colours + produced within one supply chain = 1 product ID
  - b) T-shirt in 20 colours + produced in three supply chains = 3 product IDs
  - c) Pullover and T-shirt + produced in one supply chain = 2 product IDs (1 ID for pullover and 1 ID for T-shirt)
- a) 20 种颜色的 T 恤衫+在一条供应链中生产=1 个产品 ID
  - b) 20 种颜色的 T 恤衫+在三条供应链中生产=3 个产品 ID
  - c) 套头衫和 T 恤衫+在一条供应链中生产=2 个产品 ID (1 个 ID 用于套头衫, 1 个 ID 用于 T 恤衫)

**4.3.3.5 Criteria: STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® Certification**      标准：STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证

Every product for which a MADE IN GREEN label is to be issued must have a valid STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate corresponding to the article. Combined certificates are not permitted.      要为其发出“MADE IN GREEN”标签的每个产品，必须具有与该物品相对应的有效 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 证书。不允许组合证书。

**4.3.3.6 Criteria: STeP by OEKO-TEX® Certification**      准则：STeP by OEKO-TEX® 认证

Each product for which a label is to be issued must have one or more valid STeP certificate(s). The MADE IN GREEN requirements and criteria for which a valid STeP certificate is required can be found in Chapter 2 Applicability of MADE IN GREEN by OEKO-TEX® in this standard. The following are application examples for the necessity of STeP certification for wet / chemical processes (see Chapter 2 Applicability MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Criteria 3):      要发行标签的每件产品必须具有一个或多个有效的 STeP 证书。需要有效 STeP 证书的 MADE IN GREEN 要求和准则可参见本标准的第 2 章“MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 适用范围”。以下是必须进行 STeP 认证的湿/化学处理工序的应用示例（参见第 2 章“MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 适用范围”准则 3）：

- Since the weight of individual components can vary when weighing - due to the deviations known in textile or leather processes - a tolerance of +/- 0.5% can be normal and must be taken into account when applying the criteria.
- Textile or leather garments are usually produced with a range of sizes. For the calculation and fulfilment of the STeP criteria, the mean size of the size range shall be taken into account.
  - Example a) A polo shirt is produced in sizes XS, S, M, L and XL. In this case, the polo shirt size M must be used for the calculation.
  - Example b) A jacket is produced in sizes S, M, L and XL. In this case, the jacket size M must be used for the calculation.
  - Example c) For baby pyjamas of 0-12 months, the reference size for calculating the STeP criteria shall be 6 months.
  - Example d) For children's trousers from 1-14 years, the reference size for calculating the STeP criteria is 7 years.
- 基于织物或皮革加工中已知的偏差, 量度各组件重量时的亦可能有变异, +/- 0.5% 的公差会视为正常, 并在应用标准时, 必须予以考虑。
- 生产的服装通常具有各种尺码。为计算并履行 STeP 准则, 应考虑尺码范围内的平均尺码。
  - 示例 a)生产的马球衫具有以下尺码: XS、S、M、L 和 XL。在这种情况下, 必须使用尺码为 M 的马球衫进行计算。
  - 示例 b)生产的夹克具有以下尺码: S、M、L 和 XL。在这种情况下, 必须使用尺码为 M 的夹克进行计算。
  - 示例 c)对于 0-12 个月的婴儿睡衣, 计算 STeP 准则的参考尺码应为 6 个月。
  - 示例 d)对于 1-14 岁的儿童裤子, 计算 STeP 准则的参考尺码为 7 岁。

**4.3.4 Label preparation**      标签准备

If the conditions of the MADE IN GREEN Standard are met for the product or product line and the applicant has accepted the Terms of Use (ToU), the applicant will be automatically authorized in the MADE IN GREEN Standard      如果要发行 MADE IN GREEN 标签的产品或产品系列符合本标准条件并且申请人已经接受 ToU, 那么将自动授权申请人在 MADE IN GREEN 控制面板中发行用于所申请的产品或产品



IN GREEN Dashboard to issue a MADE IN GREEN label for the specific product or product line. During the MADE IN GREEN label setup, a professional product image of the article should be uploaded to appear publicly for buyers and consumers in the "Label Check" section of [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com). After the label preparation has been successfully completed, a product ID for the relevant product is generated automatically and the applicant of the MADE IN GREEN label can download the label artwork in the MADE IN GREEN Dashboard. This entitles the applicant to use the MADE IN GREEN label for 1 year.

系列的 MADE IN GREEN 标签。同时，MADE IN GREEN 标签的申请人将收到相关产品的产品 ID。这将授权申请人在 1 年内使用 MADE IN GREEN 标签。

<b>4.3.5 Labelling</b>	<b>使用标签</b>
The MADE IN GREEN label is regulated in Annex 2 Labelling.	附件 2“标签”中对 MADE IN GREEN 标签使用有所规定。
<b>5 Basis of legal relationship</b>	<b>法律关系基础</b>
<b>5.1 Basis for MADE IN GREEN by OEKO-TEX®</b>	<b>基于 MADE IN GREEN by OEKO-TEX®</b>
The legal relationship between the customer and OEKO-TEX® is based on an application by the customer to an OEKO-TEX® approved institute of his choice (Annex 1 OEKO-TEX® Institutes). All kinds of textile and leather products defined in the customer's application must be licensed in accordance with this standard document.	客户与 OEKO-TEX® 之间的法律关系建立在客户向其选择的 OEKO-TEX® 认可机构（附录 1“OEKO-TEX® 机构”）所提交的申请之上。客户申请的各类纺织品和非纺产品必须按照本标准文档获得许可。
In addition, the Terms of Use (ToU) in accordance with Annex II Terms of Use (ToU) valid for all OEKO-TEX® products apply. The Terms of Use can be viewed at <a href="http://www.oeko-tex.com/ToU">www.oeko-tex.com/ToU</a> .	此外，根据附录 II“使用条款(ToU)”的使用条款(ToU)对所有 OEKO-TEX® 产品适用。要查看使用条款，请访问 <a href="http://www.oeko-tex.com/ToU">www.oeko-tex.com/ToU</a> 。
<b>5.2 Use of the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX®</b>	<b>MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 商标的使用</b>
With the release to issue the MADE IN GREEN label, OEKO-TEX® grants the customer the right to use the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX® in accordance with the ToU and this standard.	在允许发行 MADE IN GREEN 标签时，OEKO-TEX® 授予客户根据 ToU 和本标准使用 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 商标的权利。
The correct use of the label is described in detail in Annex 2 Labelling and Annex 3 Requirements for verification and use of a label by third parties.	标签的正确用法详见附录 2“标签”和附录 3“第三方验证和使用标签的要求”。
The owner of the label is only allowed to use the label in the form published by OEKO-TEX®. In the MADE IN GREEN dashboard, the label holder has direct access to the various designs of the MADE IN GREEN label.	标签所有者只允许以 OEKO-TEX® 发布的形式使用标签。在 MADE IN GREEN 控制面板上，标签持有者可直接获取 MADE IN GREEN 标签的各种设计。
If the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX® is used in contravention of the regulations for use, the ToU shall apply in accordance with Sections 7.5 Withdrawal and misuse of certificates, licenses and 11 Regulations for the use of the OEKO-TEX® Marks.	如果 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 商标的使用违反使用规定，将适用 ToU 第 7.5 节规定的“证书和许可证的撤销和滥用”以及第 11 节“OEKO-TEX® 标签的使用规定”。
<b>5.3 OEKO-TEX® Quality Assurance</b>	<b>OEKO-TEX® 质量保证</b>
The Terms of Use in accordance with Section 13 OEKO-TEX® Quality Assurance shall apply. The quality of each MADE IN GREEN label is assured by an internal validation process.	将适用使用条款第 13 节“OEKO-TEX® 质量保证”。每一个 MADE IN GREEN 标签的质量都由内部验证来保证。
<b>5.4 Validity of the MADE IN GREEN label</b>	<b>MADE IN GREEN 标签的有效性</b>
On the date of a MADE IN GREEN label issue or renewal, all certificates underlying the MADE IN GREEN Standard shall be valid.	在 MADE IN GREEN 标签发行之日，MADE IN GREEN 标准的所有证书均应有效。
The MADE IN GREEN label is valid for one year. Subsequently, a renewal can be applied for. The MADE IN GREEN label owner ensures that the certificates on which his MADE IN GREEN label is based are valid.	MADE IN GREEN 标签有效期为一年。随后，可以申请续签。MADE IN GREEN 标签所有者确保其 MADE IN GREEN 标签所基于的证书有效。
All major changes to the product and/ or within the supply chain mean that a new product ID must be created.	产品和/或供应链内的所有重大变更都意味着必须创建新的产品 ID。

The products manufactured during the validity of the MADE IN GREEN label can be checked by the end users for 5 years in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com). It will be removed from the MADE IN GREEN dashboard if no renewal takes place.

在 MADE IN GREEN 标签的有效期内生产的产品，最终用户可在 5 年内通过 [www.madeingreen.com](http://www.madeingreen.com) 进行核实。如果没有续期，产品将从 MADE IN GREEN 控制面板中移除。

**5.4.1 Misuse and Withdrawal of license**

**许可证的滥用和撤销**

The Terms of Use (ToU) shall apply in accordance with Section 7.5 Withdrawal and misuse of certificates, licenses and Section 11 Regulations for the use of the OEKO-TEX® Marks.

将适用 ToU 第 7.5 节规定的“证书和许可证的撤销和滥用”以及第 11 节“OEKO-TEX®标签的使用规定”。

To prevent misuse of the rules listed in the MADE IN GREEN Standard, access to the MADE IN GREEN Dashboard can be revoked if the customer fails to meet the MADE IN GREEN requirements and criteria to issue a MADE IN GREEN label in an orderly manner.

为了避免滥用 MADE IN GREEN 标准所列规则，若发现客户不符合 MADE IN GREEN 要求和标准，未能正确签发 MADE IN GREEN 标签，MADE IN GREEN 的登录权限将被取消。

1 Annex 附录

**OEKO-TEX® Institutes**

The institutes belong to the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology (OEKO-TEX®).

The following institutes currently offer certification, licensing and a status report according to STANDARD 100, STeP, DETOX TO ZERO, MADE IN GREEN, ECO PASSPORT and / or LEATHER STANDARD.

Current address and contact information can always be found on the homepage of the OEKO-TEX® Association ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)).

**OEKO-TEX®机构**

机构属于国际环保纺织和皮革协会(OEKO-TEX®)。

以下机构目前可根据 STANDARD 100、STeP、DETOX TO ZERO、MADE IN GREEN、ECO PASSPORT 和/或 LEATHER STANDARD 提供认证、许可证和状态报告。

访问 OEKO-TEX®协会主页([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com))即可获取当前地址和联系信息。

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
AR	<b>CITEVE Argentina</b> Av. Córdoba 612, 5° P. "A" - (C1054AAS), Ciudad de Buenos Aires, Argentina	X	X	X	X	X	X	X
AT	<b>OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH</b> Siebenhirtenstrasse 12A, Objekt 8, 1230 Vienna, Austria	X	X	X	X	X	X	X
AU	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 4a/265 Pakington St, VIC 3220 Geelong, Australia	X	X	X	X	X	X	X
BA	<b>OETI Bosnia-Herzegovina</b> Pisari 38, 76239 Crkvina, Bosnia and Herzegovina	X	-	-	-	-	-	-
BD	<b>Hohenstein Bangladesh</b> House No. 138, Road No 4, Block C, 10th floor, Niharika Concord Tower, Kemal Ataturk Avenue, Banani, 1213 Dhaka, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	<b>Hohenstein Bangladesh</b> Momataz Plaza, 7th Floor, Apartment: 7A, Sastapur, Fatullah, Narayangonj, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	<b>Hohenstein Bangladesh</b> Atlas Rangs Plaza (Level-12), 7, Sheikh Mujib Road, Agrabad C/A, Chattogram-4000, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BE	<b>CENTEXBEL</b> Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde, Belgium	X	X	X	X	X	X	X
BG	<b>Hohenstein Bulgaria</b> 3 Golo Bardo str., app.1, 1407 Sofia, Bulgaria	X	X	X	X	X	X	X
BR	<b>CITEVE Brasil Prestação de Serviços Lda.</b> Avenida Angélica, 321, Higienópolis, São Paulo – SP, CEP 01227 – 000 Brazil, Brazil	X	X	X	X	X	X	X
BY	<b>Hohenstein Belarus</b> Pritytskogo str, 112-70, 220017 Minsk, Belarus	X	X	X	X	X	X	X
CA	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Suite 202B, 15127-100th Avenue, BC V3R 0N9 Surrey, Canada	X	X	X	X	X	X	X
CH	<b>TESTEX AG, Swiss Textile Testing Institute</b> Gotthardstrasse 61, 8002 Zurich, Switzerland	X	X	X	X	X	X	X
CL	<b>CITEVE Chile</b> Alfredo Barros Errazuriz 1954, of 702, Providencia, Santiago, Chile	X	X	X	X	X	X	X
CN	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Xizhimen Wai Street, Yanguang Tower, No. 112, Room 302, 3/F, Xicheng District, 100 044 Beijing, China	X	X	X	X	X	X	X
CN	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 1318, 13F, Hitech Plaza, 831 Changshou Road, 200 042 Shanghai, China	X	X	X	X	X	X	X

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
CO	<b>Hohenstein Colombia</b> Cra 15 N. 91-30, Bogotá D.C., Colombia	X	X	X	X	X	X	X
CZ	<b>OETI Czechia</b> Těšnov 5, 110 00 Praha 1, Czech Republic	X	X	X	X	X	X	X
DE	<b>Deutsches Textilforschungsinstitut Nord-West ÖP GmbH</b> Adlerstrasse 1, 47798 Krefeld, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	<b>FILK Freiberg Institute gGmbH</b> Meißner Ring 1-5, 09599 Freiberg, Germany	X <sup>1</sup>	-	X	X	X	X	-
DE	<b>HOHENSTEIN Textile Testing Institute GmbH &amp; Co. KG</b> Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany	X	X	X	X	X	X	X
DE	<b>Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V.</b> Marie-Curie-Str. 19, 66953 Pirmasens, Germany	X <sup>1</sup>	-	X	X	X	X	-
DE	<b>Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.</b> Annaberger Str. 240, 09125 Chemnitz, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	<b>Umweltlabor ACB GmbH</b> Albrecht-Thaer-Strasse 14, 48147 Münster, Germany	X	X	-	-	-	-	-
DK	<b>DTI Tekstil Teknologisk Institut</b> Gregersensvej, 2630 Taastrup, Denmark	X	-	X	X	X	X	X
DO	<b>Hohenstein Dominican Republic</b> Av. José Contreras 158, Santo Domingo, Dominican Republic	X	X	X	X	X	X	X
EC	<b>Hohenstein Ecuador</b> Calle 24 de mayo N 18 y García Moreno, Quito, Ecuador	X	X	X	X	X	X	X
EG	<b>OETI Egypt</b> 24 El Atebaa St., Dokki, Giza, Egypt	X	X	X	X	X	X	X
ES	<b>AITEX Instituto Tecnológico Textil</b> Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante) España, Spain	X	X	X	X	X	X	X
ET	<b>Hohenstein Ethiopia</b> E-Mail: Ethiopia@hohenstein.com	X	X	X	X	X	X	X
FR	<b>IFTH Institut Français du Textile et de l'Habillement</b> Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cédex, France	X	X	X	X	X	X	X
GR	<b>MIRTEC S.A. (CLOTEFI – Athens Division)</b> Eleftheriou Venizelou 4, 17676 Kallithea, Athens, Greece	X	-	X	-	-	-	-
GT	<b>Hohenstein Guatemala</b> Carretera al Salvador Km. 22.3, Portal del Bosque III, apto. 3C, Guatemala, Guatemala	X	X	X	X	X	X	X
HK	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Unit 617, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hongkong	X	X	X	X	X	X	X
HN	<b>Hohenstein Honduras</b> ZIP Buena Vista Nave J1, Villanueva, Cortés, Honduras	X	X	X	X	X	X	X
HR	<b>OETI Croatia</b> Stepana Radica 4, 53270 Senj, Croatia	X	-	X	-	-	-	-
HU	<b>INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co.</b> Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary	X	-	X	-	X	X	X
ID	<b>PT. TESTEX TESTING AND CERTIFICATION</b> Wisma Bumiputera, 5th Floor, Suites 507, Jl. Asia Afrika no. 141-149, 40112 Bandung, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X

<sup>1</sup> Certification without consideration of classic textile garments / 传统纺织服装不在认证范畴

	<b>OEKO-TEX® Institute</b>	<b>STANDARD 100</b>	<b>GMO Test</b>	<b>LEATHER STANDARD</b>	<b>ECO PASSPORT</b>	<b>StEP</b>	<b>DETOX TO ZERO</b>	<b>MADE IN GREEN</b>
<b>ID</b>	<b>PT. TESTEX Testing and Certification</b> Sona Topas Tower, 6th Floor, Jl. Jend Sudirman Kav 26, 12920 Jakarta, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X
<b>IE</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing</b> 4th Floor, The Tower, Trinity Enterprise Campus, Grand Canal Quay, Dublin 2, Ireland	X	X	X	X	X	X	X
<b>IL</b>	<b>OETI Israel</b> Kibbutz Reim, 8513200 Israel, Israel	X	X	X	X	X	X	X
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd Gurugram Office</b> GK Tower, Plot No-33, Udyog Vihar, Phase – IV, Gurugram, Haryana – 122015, Haryana, India	X	X	X	X	X	X	X
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd. Mumbai Office</b> Office No. 131, 3rd Floor, Building No. 1, Solitaire Corporate Park, Guru Hargovindji Marg, Andheri-Ghatkopar Link Road, Andheri (E), 400 093 Mumbai, India	X	X	X	X	X	X	X
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> 604-B, Regency Plaza, Above Gloria Restaurant, Near Madur Hall, Anand Nagar Cross Roads, 110 Feet Road, Satellite, 380015 Ahmedabad, India	X	X	X	X	X	X	X
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> Sri Sai Supra House, Plot No.9, Annamalai Avenue, Nehru Nagar-East, Civil Aerodome-Post, 641014 Coimbatore - Tamilnadu, India	X	X	X	X	X	X	X
<b>IR</b>	<b>OETI Iran</b> Unit 19, No 54, Hayamanesh Ave., Shahid Kaboli St., Seyed Khandan, 1631679111 Tehran, Iran	X	X	X	X	X	X	X
<b>IT</b>	<b>CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO S.p.A.</b> Piazza Sant' Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy	X	X	X	X	X	X	X
<b>JP</b>	<b>Nissenken Quality Evaluation Center</b> OEKO-TEX® Laboratory , 2-16-11 Kuramae, Taito-ku, 111-0051 Tokyo, Japan	X	-	X	X	X	X	X
<b>KE</b>	<b>Shirley Technologies Ltd</b> 17th Floor, ICEA Building (opposite Stanley Hotel), Kenyatta Avenue, PO Box 15168-00400, Nairobi, Kenya	X	X	X	X	X	X	X
<b>KH</b>	<b>Hohenstein Cambodia</b> Legacy Business Center 11F, No. 29, Mao Tse Toung Blvd, Phnom Penh 120110, Cambodia	X	X	X	X	X	X	X
<b>KR</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 4Fl, SeokCheon Building, 542, Samseong-Ro, Gangnam-Gu, Seoul, 06166, Korea, South	X	X	X	X	X	X	X
<b>LA</b>	<b>Hohenstein Institute Laos</b> Khamsavath Village, Xaysetha District, Vientiane Capital, Laos	X	X	X	X	X	X	X
<b>LK</b>	<b>Hohenstein Sri Lanka</b> No 186-2/1, 2nd Floor, Hill Street, Dehiwela, Colombo, Sri Lanka	X	X	X	X	X	X	X
<b>LT</b>	<b>AITEX Lithuania</b> Vytauto av. 32- 311, 44328 Kaunas, Lithuania	X	X	X	X	X	X	X
<b>MA</b>	<b>OETI Morocco</b> Boulevard IBN SINA, Imm B9 Apt 182, MAARIF, 20190 Casablanca, Morocco	X	X	X	X	X	X	X
<b>MD</b>	<b>OETI Moldova</b> Str. Alexe Mateevici 84/1, 2009 Chisinau, Moldova	X	X	X	X	X	X	X
<b>MG</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> c/o Rakotomalala Rija Rakotomalala, Lot VK 63 TER EC, Ambohitsoa, Antananarivo, Madagascar	-	-	X	-	-	-	-
<b>MK</b>	<b>OETI - North Macedonia</b> Naroden Front 23/4/2, 1000 Skopje, North Macedonia	X	X	X	X	X	X	X
<b>MM</b>	<b>Hohenstein Myanmar</b> Building No. A2 , Room No. 302, 48 quarters, Bo Bahtoo Road, Bo Bahtoo Housing, North Dagon, Yangon, Myanmar	X	X	X	X	X	X	X



	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
MU	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> c/o Hemraj Ramnarain, 57, Canal Bathurst Street, Ste Croix, Port-Louis, Mauritius	-	-	X	-	-	-	-
MX	<b>Hohenstein Mexico</b> Picagregos No. 154 Bis, Col. Lomas de Las Aguilas, Deleg. Alvaro Obregón, 01730 Mexico, D.F., Mexico	X	X	X	X	X	X	X
MY	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> S-12-08, 12th Floor, South Block Office Tower, First Subang, Jalan SS 15/4G, 47500 Subang Jaya, Selangor Ehsan, Malaysia	X	X	X	X	X	X	X
NO	<b>RISE Research Institutes of Sweden</b> P.O. Box 4767 Torgarden, 7465 Trondheim, Norway	X	-	X	X	X	X	X
NP	<b>Hohenstein Nepal</b> Godavari Municipality- 13, Tashin Chowk, Lalitpur, Nepal	X	-	X	-	-	-	-
NZ	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 2 Waikohua Place, 0116 Ruakaka, New Zealand	X	X	X	X	X	X	X
PE	<b>Hohenstein Peru</b> Jr. El Cascajal 522-C, Las Casuarinas de Monterrico, Surco, Lima , Peru	X	X	X	X	X	X	X
PH	<b>TESTEX Philippines Representative Office</b> 1504A Richville Corporate Tower, 1107 Alabang-Zapote Road, Madrigal Business Park, Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines	X	X	X	X	X	X	X
PK	<b>AITEX Pakistan</b> 4-D, Aziz Avenue, Justice Sardar Iqbal Road, Gulberg V, Lahore, Pakistan	X	X	X	X	X	X	X
PL	<b>SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ – INSTYTUT WŁÓKIENICTWA</b> ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź, Poland	X	-	X	X	X	X	X
PT	<b>CITEVE Centro Tecnológico das Indústrias Têxtil</b> Rua Fernando Mesquita, 2785, 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal	X	X	X	X	X	X	X
RO	<b>Hohenstein Romania</b> Str. Magheranului nr. 80, 550125 Sibiu, Romania	X	X	X	X	X	X	X
RS	<b>OETI Serbia</b> Nedeljka Cabrinovica 64/45, 11030 Belgrade Serbia, Serbia	X	X	X	X	X	X	X
RU	<b>Hohenstein Russia</b> ul. Bolshaya Dmitrovka d. 32, c 1, Office 307, 125 009 Moskau, Russia	X	X	X	X	X	X	X
SE	<b>RISE IVF AB</b> Argongatan 30, Box 104, 43153 Mölndal, Sweden	X	-	X	X	X	X	X
SG	<b>Shirley Technologies Ltd.</b> 18 Boon Lay Way, #07-147, Trade Hub 21, 609966 Singapore, Singapore	X	X	X	X	X	X	X
SK	<b>VŮTCH-CHEMITEX, spol. s r.o.</b> Rybničky 954, P.O. Box B-78, 01168 Žilina, Slovakia	X	-	X	-	-	-	-
SV	<b>Hohenstein El Salvador</b> 52 Avenida Norte 416, Urbanización Lourdes Oriente, San Salvador, El Salvador	X	X	X	X	X	X	X
SY	<b>Hohenstein Syria</b> Mokambo Square, Etehad Street, P.O.Box 16282, Aleppo, Syria	X	X	X	X	X	X	X
TH	<b>Hohenstein (Thailand) Co., Ltd.</b> 801/301 (3rd Floor), Moo 8 , Phaholyothin Rd., T. Kukhot, Lumlookkar, 12130 Pathum Thani, Thailand	X	X	X	X	X	X	X
TN	<b>CITEVE Tunisie</b> Immeuble Chraka Escalier B1er Etage, 5000 Monastir, Tunisia	X	X	X	X	X	X	X
TR	<b>Hohenstein Istanbul Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd.</b> Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti., Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8, Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5, 34515 Esenyurt, Istanbul, Turkey	X	X	X	X	X	X	X

	<b>OEKO-TEX® Institute</b>	<b>STANDARD 100</b>	<b>GMO Test</b>	<b>LEATHER STANDARD</b>	<b>ECO PASSPORT</b>	<b>StEP</b>	<b>DETOX TO ZERO</b>	<b>MADE IN GREEN</b>
<b>TW</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Rm. 5, 20F., No. 77, Section 2, Dunhua S. Road, Da'an District, 10682 Taipei City, Taiwan	X	X	X	X	X	X	X
<b>TZ</b>	<b>Hohenstein Tanzania</b> NAZARETH V61-261-1, Njombe, Njombe, Tanzania	X	X	X	X	X	X	X
<b>UA</b>	<b>OETI Ukraine</b> Sheremety str.2, second floor, office №1, 76018 Ivano Frankivsk, Ukraine	X	X	X	X	X	X	X
<b>UK</b>	<b>Shirley Technologies Limited</b> Unit 11, Westpoint Enterprise Park, Clarence Avenue, M17 1QS Manchester, United Kingdom	X	X	X	X	X	X	X
<b>US</b>	<b>Hohenstein Institute America, Inc.</b> 401 S. Cavin Street, IN 46767 Ligonier, United States	X	X	X	X	X	X	X
<b>UZ</b>	<b>Hohenstein Uzbekistan</b> S. Maschhadiy Str. 79, office 404, 100007 Taschkent, Uzbekistan	X	X	X	X	X	X	X
<b>VN</b>	<b>Hohenstein Vietnam</b> 45/2, Street No. 160, Tang Nhon Phu A Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam	X	X	X	X	X	X	X

The OEKO-TEX® Secretariat can be contacted at the following address: 可通过以下方式联系 OEKO-TEX®秘书处：

**OEKO-TEX® Service GmbH**

Genferstrasse 23, CH-8002 Zürich, Switzerland

Phone: +41 44 501 26 00

E-Mail: [info@oekotex.com](mailto:info@oekotex.com)

Web: [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)

2 Annex 附录

Labelling 使用标签  
2.1 Label guidelines 标签准则

This is the label of MADE IN GREEN by OEKO-TEX®. This label is issued, for example, for the labelling of sustainable textiles, leather and clothing. When a MADE IN GREEN label is issued, the label holder receives a licence to use the corresponding OEKO-TEX® label. 此为 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 标签。该标签发行适用于可持续纺织品、皮革和服装等。MADE IN GREEN 标签发行后，标签持有者将获得使用相应 OEKO-TEX® 标签的许可证。

The label must be used in the form provided by OEKO-TEX®. It must be clearly visible which products are labelled. 必须使用 OEKO-TEX® 提供的标签格式。必须清楚显示哪些产品已通过认证。

Each label contains the following information: Product brand, product ID, testing institute, product claim, website, QR Code (optional). 每个标签均包含以下信息：产品品牌、产品 ID、检测机构、产品声明、网站和二维码（可选）。



These elements are always part of the label. Without these elements the label is not valid. 标签应始终包括这些元素。倘若缺少这些元素，则标签视为无效。

The label is available in different languages, multilingual and in different file formats. All OEKO-TEX® labels are available online via myOEKO-TEX®. 可提供不同语言、多种语言 and 不同文件格式的标签。所有 OEKO-TEX® 标签均可通过 myOEKO-TEX® 在线获得。

<https://my.oeko-tex.com/customer-portal/public/login/>  
All other relevant information (e.g. colours, black/white, minimum sizes etc.) on the OEKO-TEX® labels can be found in the OEKO-TEX® "Labelling Guide". 关 OEKO-TEX® 标签上的所有其他相关信息（例如颜色、黑色/白色以及最小尺寸等），请参阅 OEKO-TEX® 「标签指南」。

[www.oeko-tex.com/en/labelling\\_guide](https://www.oeko-tex.com/en/labelling_guide)  
In the design of the multi-coloured label the following colours must be used: 设计多色标签时，必须使用以下颜色：



**2.2 Label versions 标签版本**

On the MADE IN GREEN dashboard the user can create a variety of different label versions based on the individual product ID. Their contents, sizes etc. are optimized for a wide range of uses.

在 MADE IN GREEN 控制面板上，用户可以根据各个产品 ID 创建各种不同的标签版本。它们的内容、尺寸等针对各种用途进行了优化。

Recommended examples of use:

推荐的用途示例：

Sewn-in labels, packaging, hangtags, brochures, catalogues, online shops, websites with direct product reference.

缝制标签、包装、吊牌、产品手册、产品目录、在线商店、包含产品信息的网站。

The MADE IN GREEN label offers the possibility to choose between a General Statement, Environmental Statement and Social Responsibility Statement as described above.

MADE IN GREEN 标签提供一般声明、环境声明和社会责任声明的选择。

additional elements:  
individual QR code  
minimum label size:  
width 45.5 mm, height 27 mm



additional statement:  
main emphasis environment  
minimum label size:  
width 42 mm, height 22.5 mm



additional statement:  
main emphasis social responsibility  
minimum label size:  
width 42 mm, height 22.5 mm



additional statement:  
general  
minimum label size:  
width 42 mm, height 22.5 mm



additional statement + QR code:  
main emphasis environment  
minimum label size:  
width 45.5 mm, height 27 mm



additional statement + QR code:  
main emphasis social responsibility  
minimum label size:  
width 45.5 mm, height 27 mm



additional statement + QR code:  
general  
minimum label size:  
width 45.5 mm, height 27 mm



**Minimum size**

- **With QR code:** The minimum width is 45.5 mm. The height can vary depending on the language.
- **Without QR code:** The minimum width is 42 mm. The height may vary depending on the language.

**最小尺寸**

- **包含二维码：**最小宽度为 45.5 mm。高度可由于语言版本不同而有所不同。
- **不含二维码：**最小宽度为 42 mm。高度可由于语言版本不同而不同。

**Recommended applications**

- **With QR code:** Brochures, catalogues - with a direct product reference

**推荐的应用**

- **包含二维码：**手册、目录 - 包含直接的产品参考

- **Without a QR code:** Website, online shop - with a direct product reference
- 包含二维码：网站、在线商店 - 包含直接的产品参考

Hangtag

吊牌

- Product brand logo
- Unique product-ID and responsible OEKO-TEX® institute
- Pledge and web address
- Individual QR code
- OEKO-TEX® core values



- Environmentally friendly
- Consumer safety
- Social responsibility
- Transparency

Size: 50 x 93 mm

尺寸 50 x 93 mm

The MADE IN GREEN Hangtag shall only be used if it is printed on both sides as specified.

MADE IN GREEN 吊牌只能在按照规定进行双面打印后使用。

In addition to the basic elements of the label, the hangtag shows consumers the advantages of MADE IN GREEN using icons and brief summaries. These serve as main arguments for the declaration that the buyer is acting as a responsible consumer and declaring the three MADE IN GREEN key points on the hangtag. The labelled article can be traced transparently using a QR code. On the back, the consumer receives important information about the label's objectives and about OEKO-TEX®'s expertise.

除标签的基本元素之外，吊牌还使用图标和简要的概括性文字为消费者展示 MADE IN GREEN 的优势。这些内容声明购买方负责的消费行为并在吊牌上声明三个 MADE IN GREEN 关键点。可以使用二维码透明地追溯具有标签的产品。在背面，为消费者提供有关标签的目标及 OEKO-TEX® 专业知识的重要信息。

MADE IN GREEN by OEKO-TEX® advertising label

MADE IN GREEN by OEKO-TEX® 广告标签

Purpose of use

使用目的

The MADE IN GREEN advertising label is suitable for companies which already have at least one valid MADE IN GREEN label and for which it is necessary to work with a uniform label in their advertising material (e.g. brochures, catalogues, websites, exhibition banners).

MADE IN GREEN 广告标签适用于已经拥有至少一个有效 MADE IN GREEN 标签的公司，以及有必要在其广告材料（例如，产品手册、目录、网站、展会横幅）中使用统一标签的公司。

The MADE IN GREEN advertising label gives companies the opportunity to promote MADE IN GREEN if the use of the product-specific MADE IN GREEN label is not suitable.

如果特定产品的 MADE IN GREEN 标签不适合使用，可使用 MADE IN GREEN 广告标签进行推广。

Rules of use

使用规则

The MADE IN GREEN advertising label can only be used by current label holders who own at least one valid product-specific MADE IN GREEN label (product ID). It may only be used in their advertising materials, but not as a product label. At product level, the product-specific MADE IN GREEN label must always be used, i.e. the ID number corresponding to the MADE IN GREEN article.

MADE IN GREEN 广告标签只能由拥有至少一个有效的特定产品 MADE IN GREEN 标签（产品 ID）的当前标签持有者使用。只能用于广告材料中，不能用作产品标签。在产品层面，必须始终使用特定于产品的 MADE IN GREEN 标签，即与 MADE IN GREEN 制品对应的 ID 编号。

More information about the MADE IN GREEN advertising label can be obtained from the supporting OEKO-TEX® Institute.

有关 MADE IN GREEN 广告标签的详细信息，可从 OEKO-TEX® 机构获取。



<b>3</b>	<b>Annex</b>	<b>附录</b>
<b>Requirements for verification and use of a label by third parties</b>		<b>第三方验证和使用标签的要求</b>
<b>3.1</b>	<b>Use of the MADE IN GREEN label by third parties:</b>	<b>第三方对 MADE IN GREEN 标签的使用：</b>
There are three rules for brands and retailers who wish to use their supplier's MADE IN GREEN label in their marketing materials (on product-hangtags, packaging, sewn-in labels, brochures, catalogues and on the website):		对于希望在其营销材料中（在产品吊牌、包装、缝制标签、产品手册、目录和网站上）使用其供应商的 MADE IN GREEN 标签的品牌商和零售商，应遵守三条规则：
1.	The MADE IN GREEN label may be used by third parties free of charge, but only with the permission of the label owner.	MADE IN GREEN 标签可以由第三方免费使用，但是必须得到标签所有者的许可。
2.	The MADE IN GREEN label must have a clear reference to the labelled product and may never be used without the direct product references.	MADE IN GREEN 标签必须明确提及贴有该标签的产品，如果没有直接提及产品，则不得使用。
3.	The core elements of the MADE IN GREEN label listed in Annex 2, Chapter 2.1 must be fulfilled.	必须符合附录 2，2.1 中所列 MADE IN GREEN 标签核心元素的要求。
<b>3.2</b>	<b>Relabelling of an existing product ID by a third party</b>	<b>第三方对现有产品 ID 重新贴标签</b>
Brands and retailers can re-label their supplier's MADE IN GREEN number under their own company name, but only by complying with all subsequent requirements:		品牌商和零售商可以以自己公司的名义重新贴供应商的 MADE IN GREEN 编号，但是必须符合以下所有要求：
1.	The existing product ID can be re-labelled by third parties with confirmation of the product by the label owner and using the MADE IN GREEN dashboard.	标签所有者在 MADE IN GREEN 控制面板确认后，第三方可以对现有产品 ID 重新贴标签。
2.	The existing product ID is valid at the time of re-labelling.	现有产品 ID 在重新贴标签时有效。
3.	The MADE IN GREEN label must also have a clear reference to the labelled product and must never be used without the direct product references.	MADE IN GREEN 标签也必须明确提及贴有该标签的产品，如果没有直接提及产品，则不得使用。
4.	The core elements of the MADE IN GREEN label shall be fulfilled (Annex 2 Labelling).	应满足 MADE IN GREEN 标签的核心元素（附录 2“标签”）。

4 Annex 附录

MADE IN GREEN implementation examples MADE IN GREEN 实施范例  
4.1 Examples of the implementation of the MADE IN GREEN criteria MADE IN GREEN 准则的实施范例



The product shall be STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® certified  
产品需通过STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证

The making up facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified  
缝制工厂需通过STeP by OEKO-TEX® 认证

**1** 70% of the total weight, main material: Wet finishing facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified  
占总重量70%的主要材料:湿处理工厂的部分应通过STeP by OEKO-TEX® 认证

**2** 15% of the total weight, additional material: Wet finishing facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified  
占总重量15%的其他材料:湿处理工厂的部分应通过STeP by OEKO-TEX® 认证

**3** 8% of the total weight, additional material: Wet finishing facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified  
占总重量8%的其他材料:湿处理工厂的部分应通过STeP by OEKO-TEX® 认证

**4** 4% of the total weight: Metal and plastic accessories are not considered  
总重的4%:不包括金属和塑料辅料

**5** 3% of the total weight, sewing thread: STeP by OEKO-TEX® not necessary  
占总重量3%的缝纫线:不需要通过STeP by OEKO-TEX® 认证

Implementation Examples of the MADE IN GREEN criteria in relation to STeP certifications can be found in [Annex 4.2](#).

与 STeP 认证有关的 MADE IN GREEN 的实施范例, 载于 [附录 4.2](#)。

5 ANNEX		附录
<b>Terms and definitions</b>		名词和定义
All terms and definitions according to the STeP, STANDARD 100 and LEATHER STANDARD are valid for this document.		根据 STeP, STANDARD 100 和 LEATHER STANDARD 的所有术语和定义对本文档均有效。
5.1 Additional Terms		附加条款
<b>Article</b>	An article is any product, for trade or consumer goods, intended to be labelled with MADE IN GREEN. It includes a product ID and optionally a QR code.	一个制成品可以是任一销售或消费的商品, 将要被贴上 MADE IN GREEN 标签。标签包含一个产品 ID 以及一个可选的二维码。
<b>Article group</b>	An article group contains textile or leather products with the same use and style, always manufactured in the same way (i.e. identical production processes and the same supply chain).	产品组是指用途和风格、生产方式(生产工艺和供应链)始终相同的纺织品和皮革。
<b>B2B</b>	The term business-to-business (B2B) is generally used for commercial relationships between companies - e.g. between a manufacturer and a wholesaler or between a wholesaler and a retailer.	术语“企业对企业(B2B)”一般用于公司之间的商业关系, 例如制造商与批发商之间或批发商与零售商之间的商业关系。
<b>B2C</b>	Business-to-consumer (B2C) refers to the sale of goods and services by individuals or businesses to the end consumer.	企业对消费者(B2C)是指由个人或企业向最终客户销售商品和服务。
<b>Benchmarking</b>	Benchmarking refers to the comparative analysis of processes or performance indicators of a company with a fixed industry best value or recommended procedures of other companies. The my-OEKO-TEX® platform allows different types of comparisons to be made.	基准评价为参考同业的最佳值或其他公司推荐程序, 得出的流程或绩效指标比较分析。透过 myOEKO-TEX®平台可进行不同类型的比较。
<b>Bonding of nonwovens</b>	<p><b>Chemical bonding of nonwovens:</b> Production processes using liquid impregnation, foam impregnation, spray bonding or imprinting where fibres are treated with chemicals for cohesive bonding. The fibre surface is dissolved by synthetic chemical bonding agents (elastomers and plastomers) so the fibres underneath can adhere to each other.</p> <p><b>Mechanical bonding of nonwovens:</b> Production processes where one or several types of fibres are physically entangled / bonded together with a mechanical process (e.g. needlepunching, hydroentangling and stitchbonding).</p> <p><b>Thermal bonding of nonwovens:</b> Production processes where thermoplastic fibres are bonded together or with other bonding fibres via thermoplastics or thermoelastic materials. The thermal activation is achieved with hot air or by using calenders and ultra-sound techniques (e.g., hotmelt, thermal lamination).</p>	<p>非织造材料化学粘合： 使用液相浸渍、泡沫浸渍、喷涂粘合或压印的生产工艺，其中纤维经过化学品处理以进行粘结。通过合成化学粘合剂（弹性体和塑性体）溶解纤维表面，从而使纤维相互发生连结。</p> <p>非织造材料机械粘合： 将一种或几种类型的纤维，通过机械流程（例如针刺、水刺和缝编法）物理缠结/粘合在一起的生产工艺。</p> <p>非织造材料热粘合： 通过热塑性塑料或热弹性材料将热塑性纤维彼此粘合在一起，或与其他粘合纤维相粘合的生产工艺。这种热粘合是利用热空气或热辊筒和超声技术（例如热熔、热压）来实现的。</p>
<b>Dashboard</b>	The dashboard is a real-time "easy-to-read" user interface that displays multiple functions and information about current status, historical information, and key performance indicators (KPIs).	控制面板是一个“易于浏览”的实时用户界面，可显示有关当前状态、历史信息和关键绩效指标(KPI)的多种功能和信息。




<b>KPIs</b>	The Key Performance Indicator (KPI) is an economic parameter used to evaluate the degree to which a service is performed. The KPI is used to evaluate the success of an organization or a specific activity in which it participates. In many cases, "success" simply refers to the repeated, regular fulfilment of operational objectives (e.g. zero emissions, 100% customer satisfaction, etc.). In other cases, it refers to progress towards strategic objectives. KPI evaluations often lead to the identification of improvement potentials. Typically, KPIs are associated with "performance improvement" initiatives.	关键绩效指标(KPI)是用于评估服务执行程度的经济参数。KPI 用于评估组织或组织参与的特定活动成功与否。在许多情况下，“成功”仅指重复、定期地实现运营目标（例如，零排放、客户满意度 100%等）。在其他情况下，它是指朝战略目标前进。KPI 评估通常导致对改进潜力的识别。通常，KPI 与“绩效改进”计划相关联。
<b>Label</b>	A label is a trademark identifier applied to a textile product to identify the object or its contents (Annex 2.1 Label Guidelines).	标签是应用于纺织产品的商标标识，用于标识对象或其内容（附录 2.1“标签指南”）。
<b>Label Owner</b>	The issuer of a label is the party allowed to label the textile product according to the MADE IN GREEN rules. The issuer of a label is the holder of the appropriate licenses required to work in the MADE IN GREEN dashboard and the myOEKO-TEX® platform.	标签的发行者是有权根据 MADE IN GREEN 规则对纺织产品贴标签的一方。标签的发行者是持有相应许可证，可在 MADE IN GREEN 控制面板和 MySTeP 数据库中工作的一方。
<b>License</b>	A license is an authorization (from a licensor such as OEKO-TEX®) to use the licensed material or to take a licensed action that would otherwise be prohibited (to the Licensee).	许可证（来自许可方，如 OEKO-TEX®）是授权使用许可材料的行为或对禁止的行为（对被许可方而言）采取授权行动的行为。
<b>Product</b>	A product is a result of a production process.	产品是生产过程的结果。
<b>Product ID</b>	Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The product ID is at the same time the license number for the use of the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and has been produced sustainably and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product ID in the label check on <a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a> or by scanning the QR code.	每个发行的 MADE IN GREEN 标签都有一个独立的产品 ID。产品 ID 同时是使用 MADE IN GREEN 标签的许可证编号。产品 ID 作为验证编号和/或二维码提供，表明该产品已经有有害物质检测并且以可持续的方式生产，甚至表明制造地。在 <a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a> 中输入验证编号或扫描二维码即可获得此信息。
<b>Product line</b>	A product line is a group of related products under a single brand sold by the same company.	产品线是由同一公司销售的同一品牌下的一组相关产品。
<b>QR Code</b>	QR codes (Quick Response) are two-dimensional codes that can be scanned and read by mobile devices with QR readers.	QR（快速回应）代码是一种二维码，可通过安装有二维码阅读器的移动设备进行扫描和读取。
<b>Stakeholder</b>	Stakeholders are individuals, groups, organisations or companies who are interested in OEKO-TEX® and OEKO-TEX® products and whose opinion is important for OEKO-TEX®. This includes, for example, consumers, customers or non-governmental organisations.	利益相关方是对 OEKO-TEX®和 OEKO-TEX®产品感兴趣的个人、团体、组织或公司，他们的意见对 OEKO-TEX®非常重要。其中包括例如消费者、客户或非政府组织。
<b>Wet / chemical processes</b>	Textile and leather production processes using water and chemicals as process medium.	使用水和化学品作为工艺介质的纺织品生产工艺。



5.2	Types of Operation	工序类型
Icon 图标	Definitions and icons of types of operation	控制面板用户类型的定义和图标
	<b>Types of Operation</b>	<b>工序类型</b>
	A: Dry spinning, twisting, special yarn production, winding, assembling etc.	A : 干纺、加捻、特种纱线生产、络筒、并纱等
	A mechanical process that requires no water or solvents to produce fibres and yarns (e.g. cotton).	生产纤维或纱线（例如棉）时无需使用水或溶剂的一种机械工艺。
	B: Wet spinning	B : 湿纺
	A fibre and yarn production process in the presence of water or solvents (e.g. viscose, modal, acetate, triacetate, acrylic, modacrylic).	在水或溶剂（例如，粘胶纤维、莫代尔、醋酸、三醋酸、腈纶、改性腈纶）存在下的纤维和纱线生产工艺。
	C: Weaving, knitting, production of non-woven, felting, tufting, embroidering etc.	C : 梭织、针织、无纺布生产、毡缩、簇绒、绣花等
	A textile fabric production process created by weaving, knitting or other fibre connection technologies.	利用梭织、针织或其他纤维连接技术创建的织物生产工艺。
	D: Pretreatment, dyeing, printing, finishing, coating, washing etc.	D : 前处理、染色、印花、整理、涂层、水洗等
	Textile production processes using water and chemicals as process medium.	使用水和化学品作为工艺介质的纺织品生产工艺。
	E: Manufacturing of accessories	E : 辅料的生产
	Accessories production processes that are required for finished textile products like clothing and home textiles production (e.g. sewing threads, buttons, zippers, linings, fillings, tapes, labels, shoulder pads).	纺织品成品（如服装和家用纺织品）所需的辅料生产工艺（例如，缝纫线、纽扣、拉链，衬布、填充、织带、标签、肩垫）。
	F: Making up of textile products	F : 产品缝制
	Textile production processes for articles created by cutting, sewing, fixing, ironing etc. (e.g. clothing, home textiles, technical textiles) and circular-knitted articles.	通过切割、缝合、固定、熨烫等形成的制品（例如，衣服、家用纺织品、产业用纺织品）和针织圆机制品的纺织品生产工艺。

	<b>G: Textile logistics</b>	<b>G : 纺织品物流</b>
<p>A logistics centre for textile product distribution includes storage, re-packaging, assembling and delivery.</p>		<p>用于纺织产品分销的物流中心包括仓储、重新包装、组装和交付。</p>
	<b>H: Others</b>	<b>H : 其他</b>
<p>If choices A-G and I are not applicable.</p>		<p>如果选项 A-G 和 I 不适用。</p>
	<b>I: Manufacturing of foams and mattresses</b>	<b>I : 泡棉和床垫的生产</b>
<p>Manufacturing process of foamed plastics like e.g. mattresses or mats through foaming of polymers like polyurethane or polypropylene.</p>		<p>通过发泡聚合物（如聚氨酯或聚丙烯）制造泡沫塑料，例如床垫或垫子的生产工艺。</p>

5.3	Types of Operation for LEATHER	皮革业态
Icon 图标	Definitions and icons of types of dashboard user	控制面板用户类型的定义和图标
	<b>Types of Operation</b>	工序类型
	J: Beamhouse	J: 浸灰
	Production processes where the hide/skin is prepared for tanning. During the preparatory stages many of the unwanted raw skin components are removed (soaking, liming, fleshing, degreasing, splitting etc.).	准备鞣制生皮的生产过程。在准备阶段，去除了许多不需要的原始皮肤成分（浸泡，石灰，皮肉，脱脂，开裂等）。
	K: Tanning	K: 鞣制
	Production process that converts the collagen of the raw hide or skin into a stable material which will not putrefy and is suitable for the related application.	将生皮或生皮的胶原蛋白转化成稳定的材料的生产过程，该材料不会腐烂，适合相关应用。
	L: Retanning, dyeing, fatliquoring	L: 复鞣，染色，加脂
	A process where the hide/skin is retanned, lubricated and dyed.	对皮革/皮革进行复鞣，润滑和染色的过程。
	M: Finishing of leather	M: 皮革的整理
	Production processes where the leather surface is finished (coating, embossing, impregnation, buffing etc.).	皮革表面完成的生产过程（涂层，压纹，浸渍，抛光等）。
	N: Making up of leather products	N: 皮革制品的缝制
	Production processes for semi-finished and finished leather articles created by cutting, sewing, laminating etc. (e.g. leather clothing, leather bags, leather shoes, leather gloves, leather accessories, upholstery).	“通过切割，缝纫，层压等制成的半成品和成品皮革制品的生产过程（例如皮革服装，皮包，皮鞋，皮手套，皮革配件，皮革内饰）。

	<b>O: Manufacturing of accessories</b>	<b>辅料生产</b>
<p>Accessories production processes that are required for leather clothing, furniture and other leather articles (e.g. sewing threads, buttons, zippers, linings, fillings, tapes, labels, should pads).</p>	<p>皮革服装、家具和其他皮革制品所需的辅料生产过程，比如缝纫线、钮扣、拉链、里衬、填充、织带、商标、垫肩。</p>	
	<b>P: Leather logistics</b>	<b>P : 皮革物流</b>
<p>A logistics centre for leather product distribution includes storage, re-packing, assembling and delivery.</p>	<p>皮革产品物流中心，包括仓储，重新包装，装配和配送。</p>	
	<b>Q: Others</b>	<b>Q : 其他</b>
<p>If choices J-P are not applicable.</p>	<p>如果选项 J-P 不适用。</p>	

5.4 Types of Dashboard Users		控制面板用户的类型
<b>Icon 图标</b>	<b>Definitions and icons of types of dashboard user</b>	控制面板用户类型的定义和图标
	<b>Types of Dashboard Users</b>	控制面板用户的类型
	<b>Single Facility</b>	单一工厂
	A company operating only one type of operation at one location. (only one choice from 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))	一家公司在—个地点只经营—种生产类型。 (仅包括 5.2 (A-I) 或 5.3 (J-Q) 中的—种)
	<b>Vertical Facility</b>	垂直工厂
	A company with several types of operation at one location. (at least two choices from 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))	在—个地点拥有多种生产类型的公司 (包括 5.2 (A-I) 或 5.3 (J-Q) 中的至少两种)
	<b>Multi Facility</b>	多工厂
	A company with several production facilities at different locations.	在不同地点拥有多个生产工厂的公司。
	<b>Trader / Converter / Importer</b>	贸易商/中间商/进口商
	Companies involved in buying and selling of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products that do not themselves produce. This type of company usually includes B2B transactions with retailers or brands.	买卖非自家生产的皮革及纺织成品或半成公司。这类公司通常涉及零售商或品牌的 B2B 交易。
	<b>Retailer</b>	零售商
	Companies only involved in the selling of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products, that sell directly to end-consumers (B2C transactions). Retailers sell their own private label brands and/or external label brands.	仅参与纺织品和纺织品成品的销售并直接销售给最终消费者 (B2C 交易) 的公司。零售商销售自有标签品牌和/或外部标签品牌。



	<b>Brand</b>	<b>品牌商</b>
<p>A company that sells under their own brand name. These include either a business customer brand (B2B) or an end consumer brand (B2C).</p>		<p>以自有品牌名称进行销售的公司。这些包括商业客户品牌商(B2B)或最终消费者品牌商(B2C)。</p>
	<b>Brand Group</b>	<b>品牌商集团</b>
<p>A company or a holding company that provides two or more brands. The brand group can sell to business customers (B2B), and to end-consumers (B2C).</p>		<p>拥有两个或更多个品牌的公司或控股公司。品牌商集团可销售给商业客户(B2B)和最终消费者(B2C)。</p>
	<b>Raw Material Supplier</b>	<b>原材料供应商</b>
<p>A company that provides raw materials for textile and leather production in their natural and modified form (e.g. raw cotton, raw wool, downs and feathers, raw hides and skins). They are used in the manufacture of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products.</p>		<p>为纺织品生产提供天然和改性形式的原材料（例如，原棉、原毛、羽绒和羽毛）的公司。这些原材料用于生产纺织半成品或最终产品。</p>
	<b>Chemical Supplier</b>	<b>化学品供应商</b>
<p>A company that supplies auxiliaries, dyestuffs and other chemical products to the textile, leather and accessories industry. They produce chemicals by themselves, re-process chemicals or sell them as an external brand.</p>		<p>向纺织品及辅料行业供应助剂、染料和其他化学产品的公司。他们本身生产化学品、重新加工化学品或将其作为外部品牌销售。</p>

I	Annex	附录
---	-------	----

**Declaration of Conformity**

符合性声明

See Declaration of Conformity in STANDARD 100 or LEATHER STANDARD (www.oeko-tex.com). 请参见 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD 标准中的符合性声明(www.oeko-tex.com)。

<b>II</b>	<b>Annex</b>	<b>附录</b>
-----------	--------------	-----------

<b>1</b>	<b>Terms of Use &amp; Code of Conduct</b>	<b>使用条款(ToU)&amp;行为准则(CoC)</b>
----------	---	--------------------------------

<p>The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products. The ToU can be found under <a href="http://www.oeko-tex.com/ToU">www.oeko-tex.com/ToU</a>. The OEKO-TEX® CoC can be found under <a href="http://www.oeko-tex.com/CoC">www.oeko-tex.com/CoC</a>.</p>	<p>OEKO-TEX®使用条款(ToU)适用于所有 OEKO-TEX®产品。请参阅 <a href="http://www.oeko-tex.com/ToU">www.oeko-tex.com/ToU</a> 发布的使用条款(ToU)。请参阅 <a href="http://www.oeko-tex.com/CoC">www.oeko-tex.com/CoC</a> 发布的行为准则(CoC)。</p>
---	---

<p>Please use the form below to confirm the OEKO-TEX® Terms of Use and send it to the responsible OEKO-TEX® Institute.</p>	<p>请使用下面的表格确认 OEKO-TEX®使用条款并将其发送给负责的 OEKO-TEX®机构。</p>
--	---

**Online**

<p>By checking the box, you confirm that you are legally entitled and have signatory power to represent the user and that you have read, understood and agree fully with these Terms.</p>	<p>在线 勾选表示确认自己拥有合法权利并拥有代表用户的签字权，并表示已阅读、理解并完全同意这些条款。</p>
---	---

<b>2</b>	<b>Agreed and accepted by user (Hardcopy form)</b>	<b>用户同意并接受 (硬拷贝形式)</b>
----------	--	------------------------

<p>By putting its signature at the signature block below, the User confirms that it has read, understood and agrees fully with all the terms and conditions contained herein, including its annexes.</p>	<p>在下面的签名栏中签名，即表示用户确认已阅读、理解并完全同意此处包含的所有条款和条件 (包括其附录)。</p>
--	---

<b>Name of Company</b>	公司名称	
<b>Legal entity (form)</b>	法人 (表格)	
<b>Registered office address</b>	注册办公地址	
<b>Legal venue (country)</b>	管辖地 (国家/地区)	
<b>Responsible person</b>	负责人	
<b>Phone</b>	电话	
<b>Fax</b>	传真	
<b>Email</b>	电子邮箱	
<b>Homepage</b>	主页	

These Terms must be signed by two authorised representatives of the user, with signatory power, one of which is a member of its board and the other of which is preferably the individual within the user's organization who is responsible for the myOEKO-TEX® platform and **MADE IN GREEN** dashboard.

这些条款必须由两名用户授权代表签署，并具有签署权，其中一位是其董事会成员，另一位最好是用户公司负责 myOEKO-TEX® 平台及 **MADE IN GREEN** 控制面板的人员。

<b>Signature 1</b>	签名 1	.....
<b>Name</b>	名字	
<b>Title</b>	职务	
<b>Date, Place</b>	日期, 地点	
<b>Signature 2</b>	签名 2	.....
<b>Name</b>	名字	
<b>Title</b>	职务	
<b>Date, Place</b>	日期, 地点	